



Black Diamond[®]

helmets
casques

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

⚠ WARNING

For rock climbing, ice climbing and mountaineering use only. Understand and accept the risks involved before participating. Minors and others not able to assume this responsibility must be under the direct control of an experienced and responsible person. You are responsible for your own actions and decisions. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarize yourself with its proper use, capabilities and limitations. Seek qualified instruction. Contact Black Diamond if you are uncertain about how to use this product. Do not modify this product in any way. Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or death!

BLACK DIAMOND HELMETS

FITTING YOUR HELMET

Black Diamond helmets adjust to accommodate differing head sizes and clothing changes.

HALF DOME	S/M: 48 - 57 cm (19 - 22.5 in)
	M/L: 55 - 61.5 cm (22 - 24 in)
TRACER	S: 49 - 57 cm (19 - 22.5 in)
	M: 56 - 60 cm (22 - 23.6 in)
	L: 59 - 63 cm (23.3 - 24.8 in)
KIDS' TRACER	49 - 57 cm (19 - 22.5 in)
QUARTER DOME	53 - 61 cm (21 - 24 in)

Please take the time to ensure a correct fit. An improperly fitting helmet may compromise its effectiveness.

- ◆ Loosen the back strap by turning the adjustment knob counterclockwise. See figure 1.
- ◆ Put the helmet on your head. Tighten and secure the back strap until the helmet is snug, but not too tight, by turning the knob clockwise. See figure 1.
- ◆ To adjust the height of the back strap on the Tracer, gently pull back the side foam pads, exposing the two hole positions. Without detaching the strap completely, firmly pull the front-most tab from its current hole and reinsert the tab in the alternate hole. Return the foam pads to their original position.
- ◆ Fasten the chin strap. If necessary, adjust the straps to get a close but comfortable fit. See figure 2.
- ◆ Make sure the helmet is snug, secure and centered to provide maximum coverage. See figures 3 and 4.

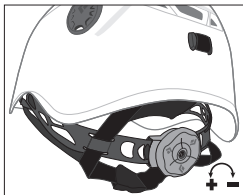


Figure 1

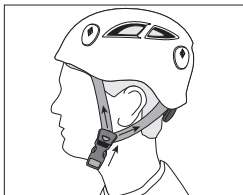


Figure 2

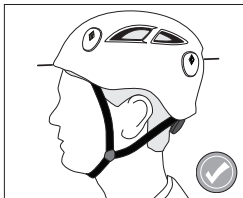


Figure 3

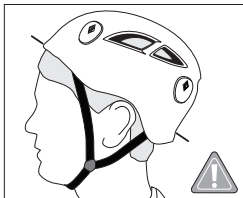


Figure 4

USING YOUR HELMET

- ◆ Your Black Diamond helmet is designed to protect your head from falling objects and from impacts with stationary objects during a fall. Wear your helmet whenever you are climbing and when rock fall or ice fall from above are a possibility.
- ◆ Avoid climbing directly below other parties.
- ◆ Wear your helmet while belaying and always seek sheltered belay stances.
- ◆ Be aware of the weather. Warm weather increases ice and rock fall in frozen environments. Rain and snow increase rock fall in craggy environments.

WARNINGS

- ▲ Black Diamond helmets are designed for rock climbing, ice climbing and mountaineering only. Do not use this helmet for any motorized sports, bicycling or any activity for which it was not designed.
- ▲ Supervise all use of helmets by children to protect from strangulation.
- ▲ Some head injuries cannot be prevented by any helmet. Even very low-force accidents can result in serious injury or death. No helmet can protect against all foreseeable impacts; however, the wearing of a certified helmet can reduce the risk of serious injury or death in some impact situations.
- ▲ Extreme temperatures (below -20 °C/-4 °F and above +35 °C/95 °F) may negatively affect the performance of the helmet.
- ▲ In the case of a severe or significant impact, your helmet may be damaged or destroyed. By deforming to the point of destruction, your helmet can absorb the maximum amount of energy. Always retire a helmet after a severe impact.

CARE AND MAINTENANCE

- ◆ Wash your helmet with warm water and a mild soap. No bleach. Air dry away from direct sunlight before storing.
- ◆ A helmet requiring full disinfection should be retired.
- ◆ If a covered defect is found or if you think your helmet needs service, please contact Black Diamond Warranty at the phone number provided in this pamphlet for questions, return authorization and shipping information.
- ◆ Your helmet must not come into contact with corrosive materials such as battery acid, solvents or gasoline.

- ◆ DO NOT paint your helmet.
- ◆ Stickers may have adhesives that can degrade the helmet shell material. Contact Black Diamond or your Black Diamond retailer to obtain stickers approved for use on your helmet.
- ◆ Do not sew, resew, burn or singe loose threads, bleach the webbing, file a buckle, modify or change a helmet in any way. Any modifications to the helmet void the warranty and may negatively affect its performance.

STORAGE AND TRANSPORT

- ◆ Store all of your gear in a clean and dry environment, out of direct sunlight and away from heat sources and corrosive materials.
- ◆ Keep helmets and other sewn climbing equipment away from gnawing rodents and pets.
- ◆ Protect your helmet from abrasion, crushing force and sharp objects during transport.

LIFESPAN

The lifespan of your helmet is dependent upon how frequently you use it and on the conditions of its use. With occasional use and proper care the lifespan of a textile or plastic product is 5 to 8 years, with frequent use and proper care the lifespan of a textile or plastic product is 2 to 5 years, and the maximum shelf life is 10 years.

Factors that reduce the lifespan:

- ◆ Impact—both severe and mild
- ◆ Abrasion, cuts, wear
- ◆ Heat
- ◆ Sunlight
- ◆ Corrosives

INSPECTION AND RETIREMENT

Inspect your helmet for signs of damage and wear before and after each use. It is vitally important that your helmet be in good condition.

Retire a helmet immediately if:

- ◆ It has sustained a severe blow.
- ◆ There are any cracks or dents in the helmet surface or the helmet interior.

- ◆ There is any kind of rip or hole in the webbing.
- ◆ The webbing is burnt, singed or melted.
- ◆ There is heavy abrasion to the webbing.
- ◆ The buckle is cracked or is damaged or deformed in any way.
- ◆ The webbing is faded from exposure to ultraviolet light.
- ◆ The adjustment system no longer holds securely.
- ◆ The back strap is damaged and/or no longer holds adjustment.

If a helmet shows signs of wear or has sustained an impact but is not obviously damaged, it still may be ready for retirement. If you have any doubts about the dependability of your helmet, retire it and get a new one. Anytime you retire a piece of gear, destroy it to prevent future use.

ACCESSORIES AND SPARE PARTS

No accessories are available for Black Diamond helmets. The foam covering for the headband is a replaceable part on Black Diamond helmets and can be ordered through our website, www.BlackDiamondEquipment.com or by contacting Mail Order.

MARKINGS

The following marks are found on Black Diamond helmets:

Black Diamond: Name of the manufacturer.

◆ : Black Diamond's logo.

Mfg Date: Year and month of manufacture.

CE : This mark is the CE mark of conformity and indicates fulfillment of the requirements of Article 10 of the Personal Protective Equipment Directive (89/686/EEC).

Notified body performing the CE type examination:

- ◆ Tracer Helmet and Quarter Dome Helmet: TÜV SÜD PRODUCT SERVICE GmbH, Ridlerstraße 65, D-80339 München, Germany, NB No 0123.
- ◆ Half Dome Helmet: APAVE SUDEUROPE SAS, BP 3 - 33370 ARTIGUES près BORDEAUX, France, NB No 0082.

Black Diamond is an ISO 9001 certified company.

EN 12492: This number indicates that this helmet conforms to EN 12492,

the European Standard for “Mountaineering equipment – Helmets for mountaineers – Safety requirements and test methods.”



UIAA: The presence of the UIAA Label indicates that the helmet has been tested according to UIAA 106 and awarded the UIAA Safety Label.

WARNING: Indicates the inherent dangers and responsibilities the user assumes when using a Black Diamond helmet.

Model name and size range:

HALF DOME	S/M : 48 - 57 cm (19 - 22.5 in) M/L : 55 - 61.5 cm (22 - 24 in)
TRACER	S : 49 - 57 cm (19 - 22.5 in) M : 56 - 60 cm (22 - 23.6 in) L : 59 - 63 cm (23.3 - 24.8 in)
KIDS' TRACER	49 - 57 cm (19 - 22.5 in)
QUARTER DOME	53 - 61 cm (21 - 24 in)

LIMITED WARRANTY

We warrant for one year from purchase date and only to the original retail buyer (Buyer) that our products (Products) are free from defects in material and workmanship. If Buyer discovers a covered defect, Buyer should deliver the Product to us at the address provided. We will replace such Product free of charge. That is the extent of our liability under this Warranty and, upon the expiration of the applicable warranty period, all such liability shall terminate.

Warranty Exclusions

We do not warrant Products against normal wear and tear, unauthorized modifications or alterations, improper use, improper maintenance, accident, misuse, negligence, damage, or if the Product is used for a purpose for which it was not designed. This Warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights, which vary from state to state. Except as expressly stated in this Warranty, we shall not be liable for direct, indirect, incidental, or other types of damages arising out of, or resulting from the use of the Product. This Warranty is in lieu of all other warranties, express or implied, including, but not limited to,

implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose (some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or allow limitations on the duration of an implied warranty, so the above exclusions may not apply to you).

FRANÇAIS

NOTICE D'UTILISATION

▲ AVERTISSEMENT

Pour l'alpinisme, l'escalade sur rocher et l'escalade sur glace uniquement. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous engager. Les mineurs et autres personnes dans l'incapacité d'assumer cette responsabilité doivent pratiquer sous le contrôle direct d'un adulte responsable et expérimenté. Vous êtes vous-même responsable de vos actes et de vos décisions. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'intégralité des notices et des avertissements qui l'accompagnent, vous entraîner à l'utiliser correctement et vous familiariser avec ses possibilités et ses limites. Suivez une formation agréée. Contactez Black Diamond si vous avez un quelconque doute au sujet de l'utilisation du présent produit. Ne pas modifier le présent produit de quelque façon que ce soit. Le fait de ne pas lire et respecter ces avertissements peut être à l'origine de blessures graves ou de mort !

CASQUES BLACK DIAMOND

RÉGLAGE DE VOTRE CASQUE

Les casques Black Diamond sont réglables et conviennent à différents tours de tête et tenues vestimentaires.

HALF DOME	S/M : 48 - 57 cm
	M/L : 55 - 61,5 cm
TRACER	S : 49 - 57 cm
	M : 56 - 60 cm
	L : 59 - 63 cm

KIDS' TRACER	49 - 57 cm
QUARTER DOME	53 - 61 cm

Prenez le temps de régler correctement votre casque. Un casque mal ajusté peut compromettre son efficacité.

- ◆ Desserrez la sangle arrière en tournant la molette de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Voir Figure 1.
- ◆ Enfilez le casque sur votre tête et serrez la sangle arrière jusqu'à ce que le casque soit parfaitement ajusté (ni trop ni trop peu serré) sur votre tête en tournant la molette dans le sens des aiguilles d'une montre. Voir Figure 1.
- ◆ Pour ajuster la hauteur de la sangle arrière sur le Tracer, écartez soigneusement les coussinets latéraux en mousse pour dégager les deux positions de trous. Sans détacher complètement la sangle, sortez l'ergot de sa position actuelle et réinsérez-le dans l'autre trou. Repositionnez les coussinets de mousse.
- ◆ Attachez la jugulaire. Si nécessaire, réajustez les sangles pour obtenir un réglage à la fois ferme et confortable. Voir Figure 2.
- ◆ Assurez-vous que le casque est correctement réglé, qu'il tient solidement en place et qu'il est centré pour vous couvrir la tête de manière optimale. Voir Figures 3 et 4.

UTILISATION DE VOTRE CASQUE

- ◆ Votre casque Black Diamond est conçu pour protéger votre tête des chutes d'objets et des impacts contre des objets fixes en cas de chute. Portez votre casque dès que vous grimpez et dès qu'il existe des risques de chutes de pierres ou de glace.
- ◆ Evitez de grimper juste en dessous des autres cordées.
- ◆ Portez votre casque lorsque vous assurez et cherchez toujours des relais abrités.
- ◆ Tenez-vous informé des évolutions météorologiques – un réchauffement des températures augmente les risques de chutes de pierres et de glace en terrain neigeux ou glaciaire. La pluie et la neige augmentent les risques de chutes de pierres en terrain rocheux.

AVERTISSEMENTS

- ▲ Les casques Black Diamond sont exclusivement conçus pour l'escalade

sur roche, l'escalade sur glace et pour l'alpinisme. N'utiliser ce casque pour aucun type de sport motorisé que ce soit, ni pour le cyclisme ou toute autre activité pour laquelle il n'a pas été conçu.

- ▲ Surveillez systématiquement l'utilisation de casques par des enfants afin de les protéger des risques de strangulation.
- ▲ Aucun casque ne peut vous protéger contre tous les types de blessures à la tête. Même les accidents de très faible impact peuvent être la cause de blessures graves ou de décès. Aucun casque ne peut vous protéger contre tous les impacts prévisibles ; cependant le port d'un casque certifié permet de réduire les risques de blessures graves ou de décès dans un certain nombre de cas.
- ▲ Les températures extrêmes (inférieures à -20°C et supérieures à +35°C) peuvent compromettre les performances du casque.
- ▲ En cas d'impact important, il se peut que votre casque soit endommagé ou détruit. Grâce à sa capacité d'absorption des chocs, votre casque peut momentanément se déformer sous l'impact sans pour autant se rompre. Mettez systématiquement votre casque au rebut s'il a subi un fort impact.

PRÉCAUTIONS ET ENTRETIEN

- ◆ Lavez votre casque à l'eau chaude avec un savon doux (pas d'eau de Javel). Laissez-le sécher à l'abri des rayons du soleil avant de le ranger.
- ◆ Mettez au rebut tout casque qui nécessiterait une désinfection complète.
- ◆ Si vous découvrez un défaut caché ou si vous pensez que votre casque doit être retourné, veuillez contacter le service de garantie de Black Diamond au numéro indiqué pour toute question, autorisation de retour du produit et conditions d'expédition.
- ◆ Votre casque ne doit pas entrer en contact avec des matières corrosives telles que l'acide de batterie, les solvants ou l'essence.
- ◆ **NE PAS PEINDRE** votre casque.
- ◆ L'adhésif de certains autocollants peut endommager la calotte de votre casque. Contactez Black Diamond ou votre distributeur Black Diamond afin d'obtenir des autocollants dont l'utilisation sur votre casque est approuvée.
- ◆ Ne pas coudre, recoudre, ni brûler ni passer à la flamme les fils qui dépassent, ni javelliser les sangles, limer une boucle, modifier ou transformer un casque de quelque manière que ce soit. Toute

modification apportée au casque entraîne l'annulation de la garantie et peut gravement compromettre les performances de celui-ci.

STOCKAGE ET TRANSPORT

- ◆ Stockez l'ensemble de votre matériel dans un endroit propre et sec, à l'abri des rayons du soleil et à l'écart des sources de chaleur et des substances corrosives.
- ◆ Conservez vos casques et autre matériel d'escalade comportant des coutures hors de portée des rongeurs et autres animaux susceptibles d'endommager le matériel avec leurs dents.
- ◆ Pendant le transport, protégez votre casque contre l'abrasion et les objets pointus et évitez de le comprimer.

DURÉE DE VIE

La durée de vie de votre casque dépend de la fréquence et des conditions d'utilisation. En cas d'utilisation occasionnelle et d'entretien approprié, la durée de vie d'un produit textile ou plastique est de 5 à 8 ans ; en cas d'utilisation fréquente et d'entretien approprié la durée de vie d'un produit textile ou plastique est de 2 à 5 ans ; la durée maximale de conservation est de 10 ans.

Facteurs qui réduisent la durée de vie :

- ◆ Impact — qu'il soit fort ou faible
- ◆ Abrasion, entailles, usure
- ◆ Chaleur
- ◆ Soleil
- ◆ Substances corrosives

INSPECTION ET MISE AU REBUT

Inspectez votre casque afin de repérer tout signe d'usure ou de dommage avant et après chaque utilisation. Il est d'une importance vitale que votre casque soit en bon état.

Mettre immédiatement un casque au rebut si :

- ◆ Il a subi un choc important.
- ◆ L'extérieur ou l'intérieur du casque est fissuré ou cabossé.
- ◆ Les sangles sont déchirées ou trouées.

- ◆ Les sangles ont brûlé, roussi ou fondu.
- ◆ Les sangles ont subi une forte abrasion.
- ◆ La boucle est fissurée, endommagée ou déformée de quelque façon que ce soit.
- ◆ L'exposition aux rayons ultraviolets a décoloré les sangles.
- ◆ Le système de réglage ne tient plus le casque en place de manière fiable.
- ◆ La sangle arrière est endommagée et/ou son réglage ne tient plus.

Si un casque présente des signes d'usure ou a subi un choc sans pour autant être endommagé de manière évidente, sa mise au rebut peut s'avérer nécessaire. Si vous avez un quelconque doute quant à la fiabilité de votre casque, mettez-le au rebut et procurez-vous un casque neuf. Chaque fois que vous réformez une pièce de matériel, détruisez-la afin d'empêcher toute utilisation ultérieure.

ACCESSOIRES ET PIÈCES DÉTACHÉES

Aucun accessoire n'est disponible pour les casques Black Diamond. La mousse qui recouvre le tour de tête est une pièce remplaçable sur les casques Black Diamond et peut être commandée sur notre site internet : www.BlackDiamondEquipment.com ou en contactant notre service de commande par courrier.

MARQUAGES

Les marquages suivants figurent sur les casques Black Diamond :

Black Diamond : Nom du fabricant.

◆ : Logo de Black Diamond.

Mfg Date : Année et mois de fabrication.

CE : Ce marquage CE est le marquage de conformité indiquant que le produit satisfait aux exigences de l'Article 10 de la Directive relative aux Equipements de Protection Individuelle (89/686/CEE).

Organisme notifié qui assure les essais de type CE :

- ◆ Casque Tracer et casque Quarter Dome : TÜV SÜD PRODUCT SERVICE GmbH, Ridlerstraße 65, D-80339 München, Allemagne, NB No 0123.
- ◆ Casque Half Dome : APAVE SUDEUROPE SAS, BP 3 - 33370 ARTIGUES près BORDEAUX, France, NB No 0082.

Black Diamond est une société certifiée ISO 9001.

EN 12492 : Ce marquage indique que le présent casque est conforme à la norme européenne EN 12492 relative à "l'Équipement d'alpinisme et d'escalade – Casques d'alpinistes - Exigences de sécurité et méthodes d'essai."



: La présence du label UAA indique que le casque a été testé conformément à la norme UAA 106 et qu'il a obtenu le label de sécurité UAA.

AVERTISSEMENT : Rappelle les dangers inhérents et les responsabilités assumés par l'utilisateur lorsqu'il utilise un casque Black Diamond.

Nom du modèle et tour de tête :

HALF DOME	S/M : 48 - 57 cm M/L : 55 - 61,5 cm
TRACER	S : 49 - 57 cm M : 56 - 60 cm L : 59 - 63 cm
KIDS' TRACER	49 - 57 cm
QUARTER DOME	53 - 61 cm

LIMITES DE GARANTIE

Nous garantissons pour une durée de un an à partir de la date d'achat et seulement à l'Acheteur d'origine (Acheteur) que nos produits (Produits) sont exempts de défauts de matériau et de fabrication. Dans le cas où l'Acheteur découvrirait un vice caché, l'Acheteur devra nous renvoyer le Produit à l'adresse indiquée. Ce Produit sera échangé gratuitement. L'étendue de notre responsabilité se limite à la présente Garantie et prend fin au terme de la période de garantie applicable.

Exclusions de garantie

Sont exclus de cette Garantie l'usure normale du Produit, les modifications ou les transformations non autorisées, l'utilisation incorrecte, l'entretien inadéquat, les accidents, l'emploi abusif, la négligence, les dommages, ou l'utilisation du Produit à des fins pour lesquelles il n'a pas été conçu. La présente Garantie vous confère des droits spécifiques et ne fait pas obstacle à l'application de la garantie légale prévue par le Code Civil. A l'exception des clauses expressément décrites dans la présente Garantie, nous déclinons toute responsabilité

en cas de dommages directs, indirects, accessoires, ou autres types de dommages provenant ou résultant de l'utilisation du Produit. La présente Garantie exclut toute autre garantie, explicite ou implicite, notamment, mais non limitativement, toute garantie de qualité marchande ou d'adaptation à un usage particulier (certains Etats/juridictions n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation de dommages accessoires ou consécutifs ni la restriction de garantie implicite. Par conséquent, les exclusions mentionnées ci-dessus peuvent ne pas vous concerner).

DEUTSCH

GEBRAUCHSANLEITUNG

⚠ WARNUNG

Nur zum Fels-, Eis- und Alpinklettern und Bergsteigen entwickelt und getestet. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Minderjährige und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrenen und verantwortlichen Person unterstehen. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Lesen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise und machen Sie sich mit den richtigen Einsatzmöglichkeiten und Einschränkungen vertraut. Ziehen Sie eine erfahrene Person zurate. Wenden Sie sich an Black Diamond, wenn Sie sich hinsichtlich der Verwendung dieses Produkts nicht sicher sind. Verändern Sie dieses Produkt in keinsten Weise. Sie diese Warnhinweise nicht lesen und nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen oder Tod führen!

BLACK DIAMOND-HELME

EINSTELLEN IHRES HELMS

Black Diamond-Helme können an verschiedene Kopfgrößen und zum Tragen von Mützen eingestellt werden.

HALF DOME	S/M: 48 - 57 cm
	M/L: 55 - 61,5 cm
TRACER	S: 49 - 57 cm
	M: 56 - 60 cm
	L: 59 - 63 cm

KIDS' TRACER	49 - 57 cm
QUARTER DOME	53 - 61 cm

Nehmen Sie sich Zeit, um die richtige Passform einzustellen. Ein schlecht sitzender Helm kann zu einem Verlust seiner Effektivität führen.

- ◆ Lösen Sie den hinteren Riemen, indem Sie das Einstellrad gegen den Uhrzeigersinn drehen. Siehe Abbildung 1.
- ◆ Setzen Sie den Helm auf. Drehen Sie das Einstellrad im Uhrzeigersinn, um den hinteren Riemen festzuziehen. Der sollte Helm eng, jedoch nicht zu eng, anliegen. Siehe Abbildung 1.
- ◆ Um die Höhe des hinteren Riemens am Tracer einzustellen, schieben Sie vorsichtig die seitlichen Schaumstoffpolsterungen zurück, die die beiden Lochpositionen abdecken. Ohne den Riemen vollständig abzunehmen, ziehen sie den vordersten Stift aus dem Loch, in das er eingesetzt ist, und setzen Sie ihn in das andere Loch ein. Schieben Sie die Schaumstoffpolsterung zurück auf die ursprüngliche Position. Ziehen Sie den Kinnriemen fest. Falls erforderlich, stellen Sie die Riemen ein, um einen engen aber gleichzeitig bequemen Sitz zu erzielen. Siehe Abbildung 2.
- ◆ Stellen Sie sicher, dass der Helm eng, sicher und mittig anliegt und den größtmöglichen Teil Ihres Kopfes abdeckt. Siehe Abbildungen 3 und 4.

VERWENDUNG IHRES HELMS

Ihr Black Diamond-Helm ist darauf ausgelegt, den Kopf vor herabfallenden Objekten und vor dem Auftreffen auf Hindernisse während eines Sturzes zu schützen. Tragen Sie Ihren Helm immer beim Klettern und wenn die Möglichkeit besteht, dass Steine oder Eis herabfallen könnten.

- ◆ Vermeiden Sie es, direkt unterhalb von anderen Seilschaften zu klettern.
- ◆ Tragen Sie auch beim Sichern Ihren Helm und wählen Sie eine möglichst geschützte Sicherungsposition.
- ◆ Achten Sie auf das Wetter, denn bei warmen Temperaturen erhöht sich in gefrorenen Umgebungen die Gefahr von herabfallendem Gestein und Eis. Regen und Schnee erhöhen die Steinschlaggefahr in brüchigem Fels.

WARNHINWEISE

- ▲ Black Diamond-Helme werden ausschliesslich für den Gebrauch beim

Sportklettern, Eisklettern und Bergsteigen hergestellt. Verwenden Sie diesen Helm nicht für Motorsportarten, zum Radfahren oder für andere Aktivitäten, für die er nicht entworfen wurde.

- ▲ Überwachen Sie aufgrund der Erdrosselungsgefahr die Nutzung von Helmen durch Kinder.
- ▲ Manche Kopfverletzungen können von keinem Helm verhindert werden. Selbst "kleine" Unfälle können zu schweren Verletzungen oder Tod führen. Kein Helm kann vor allen vorhersehbaren Schlägen schützen. Das Tragen eines zertifizierten Helms kann jedoch in manchen Situationen das Risiko einer schweren oder tödlichen Verletzung reduzieren.
- ▲ Extreme Temperaturen (unter -20°C und über $+35^{\circ}\text{C}$) können sich negativ auf die Leistung des Helms auswirken.

Im Falle eines schweren oder erheblichen Schlags kann Ihr Helm beschädigt oder zerstört werden. Durch den Vorgang der Deformierung bis hin zum Punkt der Zerstörung kann Ihr Helm ein jedoch ein Maximum an Energie absorbieren. Sondern Sie einen Helm nach einem schweren Schlag unbedingt aus.

PFLEGE UND WARTUNG

- ◆ Waschen Sie Ihren Helm mit warmem Wasser und einer milden Seife.
- ◆ Verwenden Sie kein Bleichmittel.
- ◆ Lassen Sie ihn vor dem Aufbewahren an der Luft trocknen (kein direktes Sonnenlicht). Ein Helm, der vollständig desinfiziert werden muss, sollte ausgesondert werden. Wenn Sie einen Defekt entdecken oder wenn Sie das Gefühl haben, der Helm müsste überprüft werden, wenden Sie sich unter der angegebenen Telefonnummer an Ihren Black Diamond-Händler vor Ort oder an das Black Diamond Warranty Department. Dort erhalten Sie alle notwendigen Informationen.
- ◆ Ihr Helm darf nicht mit Korrosionsmitteln in Kontakt kommen, beispielsweise Batterieflüssigkeit, Lösungsmittel oder Treibstoff.
- ◆ Malen Sie Ihren Helm NICHT an.
- ◆ Aufkleber können Klebstoffe enthalten, die das für die Helmschale verwendete Material angreifen. Wenden Sie sich an Black Diamond oder Ihren Black Diamond-Händler vor Ort, um Aufkleber zu erhalten, die für diesen Helm geeignet sind.

- ◆ Nähen, erneuern, verbrennen oder versengen Sie nicht lose Fäden. Bleichen Sie nicht das Gurtband und feilen Sie nicht die Schnallen. Der gesamte Helm darf in keiner Weise modifiziert oder verändert werden.
- ◆ Jegliche Änderungen am Helm lassen die Garantie verfallen und können sich negativ auf die Leistung des Helms auswirken.

LAGERUNG UND TRANSPORT

- ◆ Bewahren Sie Ihre gesamte Ausrüstung in einer sauberen und trockenen Umgebung auf, in der sie keiner direkten Sonneneinstrahlung, Wärmequellen und Korrosionsmitteln ausgesetzt wird.
- ◆ Bewahren Sie Helme und sonstiges Bandmaterial zum Klettern generell ausser Reichweite von Nagetieren oder anderen Haustieren auf.

Schützen Sie Ihren Helm beim Transport vor Abrieb und scharfen Gegenständen und achten Sie darauf, dass er nicht eingequetscht wird.

LEBENSDAUER

Die Lebensdauer Ihres Helms hängt davon ab, wie häufig und unter welchen Bedingungen Sie ihn verwenden. Bei gelegentlichem Gebrauch und richtiger Pflege beträgt die übliche Lebensdauer für Textil- oder Kunststoffprodukte fünf bis acht Jahre. Bei häufigem Gebrauch und richtiger Pflege beträgt die Lebensdauer zwei bis fünf Jahre. Die maximale Lagerzeit ab dem Herstellungsdatum beträgt 10 Jahre.

Die folgenden Faktoren reduzieren die Lebensdauer:

- ◆ Schwere aber auch leichte Schläge.
- ◆ Abrieb, Schnitte, Abnutzung.
- ◆ Hitze.
- ◆ Sonneneinstrahlung.
- ◆ Korrosionsmittel.

KONTROLLE UND AUSSONDERUNG

Untersuchen Sie Ihren Helm vor und nach jedem Einsatz auf Zeichen von Schäden und Abnutzung. Es ist äusserst wichtig, dass sich Ihr Helm in einem guten Zustand befindet.

In folgenden Fällen muss ein Helm sofort ausgesondert werden:

- ◆ Er hat einen schweren Schlag erhalten.

- ◆ Er weist an der Oberfläche oder im Inneren Risse oder Dellen auf.
- ◆ Das Gurtband ist eingerissen oder hat ein Loch.
- ◆ Das Gurtband ist verbrannt, angesengt oder angeschmolzen.
- ◆ Das Gurtband ist stark abgenutzt.
- ◆ Die Schnalle ist gebrochen, beschädigt oder auf irgendeine Weise verformt.
- ◆ Die Farbe des Gurtbands ist durch Sonneneinstrahlung ausgebleicht.
- ◆ Das Einstellungssystem hält den Helm nicht mehr sicher am Kopf.
- ◆ Der hintere Riemen ist beschädigt und/oder verstellt sich von selbst.

Wenn ein Helm Abnutzungserscheinungen aufweist oder einen Schlag erhalten hat, jedoch nicht beschädigt zu sein scheint, muss er möglicherweise trotzdem ausgesondert werden. Wenn auch nur die geringsten Zweifel an der Zuverlässigkeit Ihres Helms bestehen, sondern Sie ihn aus und erwerben Sie einen neuen. Wenn Sie ein Stück Ausrüstung aussondern, zerstören bzw. entsorgen Sie es, um eine weitere Verwendung zu verhindern.

ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE

Für Helme von Black Diamond ist kein Zubehör erhältlich. Der Schaumstoffüberzug für das Stirnband ist ein Ersatzteil für Black Diamond-Helme und kann bei Ihrem Händler bestellt werden.

KENNZEICHNUNGEN

Die folgenden Kennzeichen befinden sich auf Black Diamond-Helmen:

Black Diamond: Name des Herstellers.

◆: Das Logo von Black Diamond.

Mfg Date: Jahr und Monat der Herstellung.

CE: Dieses Kennzeichen ist das CE-Konformitätszeichen und gibt an, dass die Anforderungen gemäss Absatz 10 der Richtlinie zur Persönlichen Schutzausrüstung (89/686/EU) erfüllt werden.


CE-Typenüberprüfung erfolgt durch folgendes Zertifizierungsinstitut:

- ◆ Tracer- und Quarter Dome-Helm: TÜV SÜD PRODUCT SERVICE GmbH, Ridlerstraße 65, D-80339 München, Deutschland, Zertifizierungsinstitut Nr. 0123.

- ◆ Half Dome-Helm: APAVE SUDEUROPE SAS, BP 3 – 33370 ARTIGUES près BORDEAUX, Frankreich, Zertifizierungsinstitut Nr. 0082.

Black Diamond ist ein ISO 9001-zertifiziertes Unternehmen.

EN 12492: Diese Nummer besagt, dass dieser Helm EN 12492, der Europäischen Norm für "Bergsteigerausrüstung – Bergsteigerhelm – Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren", entspricht.

: Dieses Label besagt, dass der Helm den Anforderungen gemäss UIAA 106 entspricht und das UIAA Safety Label besitzt.

WARNING: Weist auf die Risiken und Verantwortlichkeiten hin, die eine Person bei der Verwendung von Black Diamond-Helmen übernimmt.

Modellname und verfügbare Größen:

HALF DOME	S/M: 48 - 57 cm M/L: 55 – 61,5 cm
TRACER	S: 49 - 57 cm M: 56 - 60 cm L: 59 - 63 cm
KIDS' TRACER	49 - 57 cm
QUARTER DOME	53 - 61 cm

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer, der das Produkt aus dem Einzelhandel erworben hat (Käufer) für ein Jahr ab Kaufdatum, dass unsere Produkte (Produkte) frei von Defekten an Material und Ausführungsqualität sind. Entdeckt der Käufer einen Defekt, sollte der Käufer das Produkt unverzüglich an eine der angegebenen Adressen schicken und keinesfalls weiterverwenden. In diesem Fall wird das Produkt kostenfrei ersetzt. Dies ist der gemäss dieser Garantie gültige Haftungsumfang. Nach Ablauf der gültigen Garantiefrist wird jegliche Haftung ausgeschlossen.

Gewährleistungsausschluss

Wir bieten keine Garantie gegen normale Abnutzung und Verschleiss unserer Produkte. Bei unerlaubten Veränderungen, unsachgemässer Verwendung

und Wartung sowie bei Unfällen, Missbrauch, Vernachlässigung, Beschädigung oder wenn das Produkt zu einem Zweck verwendet wird, für den es nicht entwickelt wurde, ist jegliche Haftung ausgeschlossen. Gemäss dieser Gewährleistung haben Sie bestimmte Rechte, die je nach Land, Staat oder Provinz variieren können. Über die in dieser Gewährleistung ausdrücklich aufgeführte Haftung hinaus übernehmen wir keine Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden und Folgeschäden, die aus oder aufgrund der Verwendung unserer Produkte entstehen. Diese Gewährleistung gilt anstelle aller anderen Gewährleistungen, ausdrücklich oder stillschweigend, einschliesslich aber nicht begrenzt auf die implizierte Gewährleistung für die Handelsüblichkeit oder die Verwendungsfähigkeit für einen bestimmten Zweck. (Einige Länder, Staaten oder Provinzen lassen den Ausschluss oder die Beschränkung der Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden und Folgeschäden nicht zu, sodass die obengenannten Ausschlussklauseln für Sie möglicherweise nicht oder nicht in vollem Umfang zutreffen.)

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

⚠ AVVERTENZE

Utilizzo solo per arrampicata o roccia. Arrampicare è pericoloso. È utile capire ed accettare i rischi insiti in tale pratica prima di parteciparvi. Minori e altre persone non in grado di assumersi tali responsabilità devono essere controllate e gestite da persone esperte. Sei responsabile delle tue azioni e devi assumerti i rischi derivanti dalle tue decisioni. Prima di utilizzare il prodotto, leggere e capire tutte le istruzioni e avvertenze allegate, acquistare dimestichezza con le caratteristiche del prodotto, le sue capacità e limiti, e cercare di ottenere un allenamento corretto nell'utilizzo dell'attrezzatura. Contatta la Black Diamond se non sei sicuro sulla modalità d'uso del prodotto. Non modificare il prodotto in alcun modo. Errori nella lettura e nel rispetto di quanto affermato in questa avvertenza può risultare in grave incidente o morte!

CASCO BLACK DIAMOND

VESTIBILITA' DEL CASCO

I caschi Black Diamond si regolano in modo tale da adattarsi a diverse misure del cranio e a cambi di vestiario.

HALF DOME	S/M: 48 - 57 cm (19 - 22.5 in) M/L: 55 - 61.5 cm (22 - 24 in)
TRACER	S: 49 - 57 cm (19 - 22.5 in) M: 56 - 60 cm (22 - 23.6 in) L: 59 - 63 cm (23.3 - 24.8 in)
KIDS' TRACER	49 - 57 cm (19 - 22.5 in)
QUARTER DOME	53 - 61 cm (21 - 24 in)

Prendetevi il tempo necessario per trovare la corretta misura per voi. Una vestibilità errata del caschetto può comprometterne la sua funzionalità.

- ◆ Allentare la fascetta posteriore girando la rotella in senso anti-orario. Vedi figura 1.
- ◆ Mettere il caschetto in testa. Stringere la fascetta posteriore girando la rotella in senso orario fino a che il caschetto sia ben fermo, ma non troppo stretto. Vedere figura 1.
- ◆ Per regolare l'altezza della fascetta del Tracer, tirare delicatamente i cuscinetti laterali, in modo da far vedere i due fori. Senza staccare completamente la fascetta, tirare fuori la cinghietta frontale dal proprio foro e reinserirla nel foro opposto. Riportare i cuscinetti nella loro posizione originale.
- ◆ Stringere la fascia sul mento. Se necessario, regola le fascette per arrivare a una vestibilità corretta. Vedere figura 2.
- ◆ Assicuratevi che il caschetto sia ben fissato e centrato in modo tale da avere la massima copertura. Vedere figure 3 e 4.

USARE IL CASCHETTO

- ◆ Il caschetto Black Diamond è stato progettato per proteggere la testa da oggetti che potrebbero cadere dall'alto e da impatti in caso di caduta. Indossare sempre il caschetto quando si scala e quando sono probabili scariche di sassi o ghiaccio.
- ◆ Evitare di scalare direttamente sotto altri climber.
- ◆ Indossare il caschetto mentre si assicura e trovare la posizione più comoda ed eventualmente protetta per farlo.
- ◆ Essere sempre informati sulle condizioni meteo. Alte temperature aumentano la probabilità di caduta di ghiaccio o roccia in ambienti freddi. Pioggia e neve aumentano la probabilità di scariche di sassi in ambienti ripidi.

AVVERTENZE

- ▲ I caschetti Black Diamond sono progettati per l'arrampicata su roccia, su ghiaccio e per l'alpinismo. Non utilizzare un caschetto di questo tipo per sport su 2 ruote, bici o per qualunque altra attività per cui non sia stato progettato.
- ▲ Controllare l'utilizzo dei nostri caschetti da parte di bambini per

proteggerli da eventuale strangolamento con le cinghie.

- ▲ Anche se si porta il caschetto, alcune ferite alla testa non possono essere evitate. Anche piccoli incidenti possono portare a ferite serie o addirittura alla morte. Nessun caschetto può proteggervi contro impatti prevedibili; in ogni caso, in alcune situazioni, indossare un caschetto certificato può ridurre il rischio di ferite gravi o morte.
- ▲ Temperature estreme (sotto i $-20\text{ }^{\circ}\text{C}/-4\text{ }^{\circ}\text{F}$ e sopra i $+35\text{ }^{\circ}\text{C}/95\text{ }^{\circ}\text{F}$) possono influenzare negativamente la performance del caschetto.
- ▲ In caso di forte impatto, il caschetto può danneggiarsi o distruggersi. Dopo un forte impatto è consigliabile di non utilizzare più il caschetto.

CURA E MANUTENZIONE

- ◆ Lavare il caschetto con acqua calda e sapone neutro. Non candeggiare. Far asciugare all'aria aperta lontano dalla luce del sole.
- ◆ Un caschetto che necessita di totale disinfezione non dovrebbe essere più usato.
- ◆ Se trovate un difetto o se pensate che il vostro caschetto necessiti di assistenza, contattate la Black Diamond Warranty al numero di telefono fornito nell'opuscolo per domande, autorizzazioni per il reso e info sulla modalità di spedizione.
- ◆ Il tuo caschetto non deve entrare in contatto con materiali corrosivi come acidi batterici, solvent o gasolio.
- ◆ NON dipingete il vostro caschetto.
- ◆ Gli adesivi possono avere una colla che rovina la parte esterna del caschetto. Contattate il rivenditore Black Diamond rper avere adesivi approvati per l'uso su caschetto.
- ◆ Non cucire, bruciare o stingere fili vaganti, non candeggiare la fettuccia, non limare la fibbia e non modificare il caschetto in nessun modo. Qualunque modifica al caschetto può annullare la garanzia e influenzarne in modo negativo la performance.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

- ◆ Conservare tutta la vostra attrezzatura in un ambiente asciutto e pulito, lontano dal contatto diretto della luce solare e da fonti di calore e materiali corrosivi.

- ◆ Tenere i caschetti e altro materiale da arrampicata con parti cucite lontano da cuccioli e roditori.
- ◆ Durante il trasporto proteggere il caschetto dall'abrasione, schiacciamento e oggetti appuntiti .

DURATA MEDIA

La durata media del caschetto dipende dalla frequenza e dalle condizioni d'uso. Con un utilizzo occasionale e la giusta cura la durata media di prodotti tessili o plastici è dai 5 agli 8 anni, con un uso frequente e la giusta cura la durata media dei prodotti tessili e plastici è dai 2 ai 5 anni e la massima durata del prodotto mai utilizzato è fino a 10 anni.

Fattori che riducono la durata media:

- ◆ Impatto—sia forte che di media entità'
- ◆ Abrasioni, tagli, logorio
- ◆ Calore
- ◆ Luce solare
- ◆ Materiali corrosivi

CONTROLLO E CESSAZIONE D'USO

Controllare il caschetto per segni di danno o logorio prima e dopo ogni uso. È molto importante che il caschetto sia in buone condizioni.

Cessare l'utilizzo del caschetto immediatamente se:

- ◆ È stato coinvolto in un forte impatto.
- ◆ Ci sono crepe all'interno o all'esterno del caschetto.
- ◆ Ci sono buchi nella fettuccia.
- ◆ La fettuccia è bruciata o molto rovinata.
- ◆ La fettuccia ha subito una forte abrasione.
- ◆ La fibbia è crepata o danneggiata.
- ◆ La fettuccia è danneggiata a causa dell'esposizione ai raggi ultra-violetti.
- ◆ Il sistema di regolazione non tiene più.
- ◆ La cinghia posteriore è danneggiata e/o non tiene più la regolazione fatta.

Se un caschetto mostra segni di logorio o ha subito un forte impatto ma non è evidentemente danneggiato, potrebbe non essere più adatto all'uso. Se avete dubbi circa l'affidabilità del caschetto, non utilizzatelo

più e compratene uno nuovo. Ogni qualvolta non utilizzate più un pezzo della vostra attrezzatura, distruggetelo per prevenirne un utilizzo futuro.

ACCESSORI E PARTI DI RICAMBIO

Non ci sono accessori disponibili per i caschetti Black Diamond. La copertura in schiuma per la fascia della testa è una parte sostituibile sui caschetti Black Diamond e può essere ordinata tramite il nostro sito, www.BlackDiamondEquipment.com o contattando il nostro Mail Order.

MARCATURE

I seguenti marchi si trovano sui caschetti Black Diamond:

Black Diamond: Nome del produttore.

 Logo Black Diamond.

Mfg Date: Anno e mese di produzione.


CE: Questo marchio identifica il marchio CE di conformità e indica il pieno rispetto dei requisiti elencati dall'articolo 10 dello standard Personal Protective Equipment Directive (89/686/EEC).

Entità certificante la tipologia di analisi CE:

- ◆ Casco Tracer e Quarter Dome: TÜV SÜD PRODUCT SERVICE GmbH, Ridlerstraße 65, D-80339 München, Germany, NB No 0123.
- ◆ Half Dome: APAVE SUDEUROPE SAS, BP 3 - 33370 ARTIGUES près BORDEAUX, France, NB No 0082.

Black Diamond è una società certificata ISO 9001.

EN 12492: Questo numero indica che il casco è conforme allo standard EN 12492, lo standard Europeo per "Attrezzatura da alpinismo – caschetti per alpinisti – Requisiti di sicurezza e metodi di analisi. ”

 La presenza dell'etichetta UIAA indica che il casco è stato testato secondo lo standard UIAA 106 e rispetta i requisiti di sicurezza UIAA.

WARNING: Indica i pericoli e responsabilità che si assume l'utente quando utilizza un casco Black Diamond.

Nome del modello e misura:

HALF DOME S/M : 48 - 57 cm (19 - 22.5 in)

M/L : 55 - 61.5 cm (22 - 24 in)

TRACER	S : 49 - 57 cm (19 - 22.5 in)
	M : 56 - 60 cm (22 - 23.6 in)
	L : 59 - 63 cm (23.3 - 24.8 in)
KIDS' TRACER	49 - 57 cm (19 - 22.5 in)
QUARTER DOME	53 - 61 cm (21 - 24 in)

GARANZIA LIMITATA

Garantiamo per un anno dalla data di acquisto e solo nei confronti di un originale acquirente, che i nostri prodotti sono esenti da difetti nel materiale e nella lavorazione. Per le frontali la nostra garanzia è di 3 anni. Se l'acquirente scopre un difetto, deve spedire il prodotto al luogo d'acquisto. Nel caso ciò non sia possibile, rispedisci a noi il prodotto all'indirizzo fornito sul retro della confezione. Il prodotto sarà riparato e sostituito a nostra discrezione. Questa è l'estensione della nostra responsabilità nell'ambito di questo tipo di garanzia, e dopo il termine del periodo di applicazione della garanzia, questa responsabilità si esaurisce. Ci riserviamo il diritto di richiedere prove dell'acquisto per tutte le richieste di garanzia.

Esclusioni di garanzia:

Non garantiamo i nostri prodotti per quanto riguarda il normale logorio (tagli nelle lamine e abrasioni, logorio delle soles esteriori, etc...). modifiche o alterazioni non autorizzate, utilizzo improprio, impropria manutenzione, incidenti, negligenza, danni, o se il prodotto è utilizzato per fini per i quali non è stato progettato. Questa garanzia fornisce il cliente di specifici diritti legali; inoltre egli può essere soggetto ad altri diritti che variano da stato a stato. Eccetto i casi citati in tale garanzia, la Black Diamond non è responsabile per danni diretti, indiretti, accidentali o di altro tipo derivanti dall'utilizzo del prodotto. Questa garanzia sostituisce tutte le altre garanzie, implicite o esplicite, incluse, ma non limitate a, implicite garanzie di commerciabilità o idoneità per scopi particolari (alcuni stati non permettono l'esclusione o limitazione di danni incidentali/consequenziali oppure permettono limitazioni alla durata di una garanzia implicita. In tutti questi casi le sovraccitate esclusioni non sono valide.)

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

▲ ADVERTENCIA ▼

Para uso exclusivo en escalada en roca, escalada en hielo y alpinismo. La escalada y el alpinismo son peligrosos. Antes de practicarlos, debes comprender y aceptar los riesgos que implican. Los menores y demás personas que no sean capaces de asumir su responsabilidad deben practicarlos bajo el control directo de alguien responsable y con experiencia. El responsable de tus propios actos y decisiones eres tú. Antes de usar este producto, lee y comprende todas las instrucciones y advertencias que lo acompañan, y familiarízate con su uso adecuado, sus posibilidades y sus limitaciones. Busca instrucción cualificada. Si no estás seguro de cómo utilizar este producto, ponte en contacto con Black Diamond. No modifiques este producto en modo alguno. No leer u observar estas advertencias puede acarrear lesiones graves o fatales.

CASCOS BLACK DIAMOND

AJUSTE DEL CASCO

Los cascos de Black Diamond se ajustan para adaptarse a cabezas de distintos tamaños y a si se lleva o no capucha o alguna prenda en la cabeza.

HALF DOME	S/M: 48 - 57 cm M/L: 55 - 61.5 cm
TRACER	S: 49 - 57 cm M: 56 - 60 cm L: 59 - 63 cm
TRACER DE NIÑO	49 - 57 cm
QUARTER DOME	53 - 61 cm

Por favor, tómate tu tiempo para estar seguro de lograr un ajuste correcto. Un casco mal ajustado puede comprometer su efectividad.

- ◆ Afloja la cinta de plástico trasera girando la rueda de ajuste en sentido antihorario. Ver figura 1.
- ◆ Ponte el casco en la cabeza. Girando la rueda en dirección horaria, aprieta y fija la cinta de plástico trasera hasta que el casco te quede ceñido, pero no demasiado apretado. Ver figura 1.
- ◆ Para ajustar la altura de la cinta de plástico trasera en el modelo Tracer, empuja suavemente hacia atrás los acolchados laterales de espuma para que queden expuestos los dos orificios de posición. Sin llegar a soltar del todo la cinta de plástico, tira con firmeza de la lengüeta que queda más adelantada para sacarla del orificio en el que está, y vuelve a insertarla en el otro orificio. Vuelve a poner los acolchados laterales en su posición original.
- ◆ Cierra la hebilla de la correa que pasa bajo la barbilla. Si hiciera falta, ajusta las correas para que te quede ceñida, pero cómoda. Fíjate en la figura 2.
- ◆ Para que te proteja y cubra al máximo, comprueba que el casco te queda ceñido, firme y centrado. Fíjate en las figuras 3 y 4.

USO DEL CASCO

- ◆ Tu casco Black Diamond está diseñado para proteger tu cabeza de objetos que caigan y, durante una caída tuya, de impactos contra objetos estacionarios. Lleva el casco puesto siempre que estés escalando y cuando exista la posibilidad de que caigan piedras o hielo de arriba.
- ◆ Evita escalar directamente por debajo de otras cordadas.
- ◆ Lleva puesto el casco mientras aseguras, y busca siempre reuniones que queden protegidas.
- ◆ Vigila la meteorología. Un tiempo cálido en terreno helado hace que se produzcan más caídas de piedras y hielo. La lluvia y las nevadas hacen que caigan más piedras en terrenos rocosos.

ADVERTENCIAS

- ▲ Los cascos de Black Diamond están diseñados únicamente para escalar en roca y en hielo, y para hacer alpinismo. No uses este casco para ningún deporte de motor, ni para ciclismo o cualquier actividad para la que no fue diseñado.

- ▲ Supervisa cualquier uso que los niños puedan hacer del casco para protegerles contra el riesgo de que las correas les estrangulen.
- ▲ Algunas lesiones en la cabeza no las puede prevenir ningún casco e incluso accidentes en los que el impacto sea pequeño pueden acarrear heridas graves o fatales. No hay casco que pueda proteger contra todos los impactos posibles; sin embargo, llevar un casco homologado puede reducir el riesgo de lesiones graves o fatales en ciertas situaciones de impacto.
- ▲ Las temperaturas extremas (inferiores a -20°C y superiores a los 35°C) pueden mermar las prestaciones del casco.
- ▲ En caso de impacto grande o de importancia, es posible que tu casco quede dañado o roto. El casco puede absorber la máxima cantidad de energía gracias a que se deforma hasta llegar a romperse. Tras un impacto serio, retira siempre el casco.

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

- ◆ Lava tu casco con agua templada y un detergente suave. No uses lejía. Antes de guardarlo, sécalo al aire, apartado del sol.
- ◆ Un casco que requiera una desinfección completa debe ser retirado.
- ◆ Si encuentras en tu casco un defecto que esté cubierto por la garantía, o si piensas que necesita ser reparado, por favor ponte en contacto con el servicio de garantía de Black Diamond en el número de teléfono que aparece en este folleto para que contesten tus preguntas, te autoricen la devolución y te informen sobre los envíos.
- ◆ Tu casco no debe entrar en contacto con materiales corrosivos, como ácido de baterías, disolventes o gasolina.
- ◆ **NO** pintes tu casco.
- ◆ Las pegatinas pueden contener un adhesivo capaz de degradar el material de la carcasa del casco. Contacta con Black Diamond o con tu vendedor de Black Diamond para conseguir pegatinas que puedan usarse sin riesgo en tu casco.
- ◆ No cosas, remiendes, quemes o cauterices hilos sueltos, ni tiñas las correas, limes las hebillas o modifiques o alteres el casco en modo alguno. Cualquier modificación que se le haga al casco anula la garantía y puede mermar sus prestaciones.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

- ◆ Guarda todo tu material en un lugar limpio y seco, apartado del sol y de fuentes de calor y materiales corrosivos.
- ◆ Mantén alejados de roedores y mascotas los cascos y demás material de escalada que lleve costuras.
- ◆ Durante el transporte, protege tu casco contra la abrasión, fuerzas que puedan aplastarlo y objetos cortantes.

DURACIÓN

La vida esperada de tu casco depende de la frecuencia con la que lo uses y de las condiciones bajo las que lo hagas. Con un uso ocasional y cuidados apropiados, la vida de un producto textil o plástico es de 5 a 8 años; con un uso frecuente y cuidados adecuados la vida de un producto textil o plástico es de 2 a 5 años, y la vida máxima aunque esté en una estantería todo el tiempo es de 10 años.

Factores que reducen la duración del casco:

- ◆ Impactos, tanto fuertes como medianos
- ◆ Abrasiones, cortes, desgaste
- ◆ Calor
- ◆ Luz solar
- ◆ Agentes corrosivos

INSPECCIÓN Y RETIRO

Antes y después de cada uso, inspecciona tu casco para ver si presenta señales de daño y desgaste. Es de vital importancia que tu casco esté en buen estado.

Retira un casco de inmediato si:

- ◆ Ha sufrido un impacto importante.
- ◆ La superficie o el interior del casco presentan alguna fisura o abolladura.
- ◆ Las correas presentan algún tipo de rasgón o agujero.
- ◆ Las correas están quemadas, fundidas o chamuscadas.
- ◆ Las correas presentan una abrasión importante.
- ◆ La hebilla está agrietada, dañada o presenta alguna deformación.

- ◆ Las correas están descoloridas por la exposición a la luz ultravioleta.
- ◆ El sistema de ajuste ya no sujeta con firmeza las correas en su sitio.
- ◆ La cinta de plástico trasera está dañada y/o ya no mantiene el casco ajustado.

Si un casco presenta señales de desgaste o ha sufrido un impacto, es muy posible que haya que retirarlo aunque no se aprecien daños a simple vista. Si albergas alguna duda acerca de la fiabilidad de tu casco, retíralo y adquiere uno nuevo. Cada vez que retires una pieza de material, destrúyelo para evitar que pueda seguir usándose.

ACCESORIOS Y PIEZAS DE REPUESTO

Para los cascos de Black Diamond no hay accesorios. La espuma que recubre la cinta frontal puede reemplazarse, pues existe como pieza de recambio en los cascos Black Diamond, y puede pedirse a través de nuestra página web www.BlackDiamondEquipment.com o poniéndose en contacto con el departamento de pedidos por correo.

MARCAS

En los cascos de Black Diamond aparecen las marcas siguientes:

Black Diamond: nombre del fabricante.

◆: logotipo de Black Diamond.

Mfg Date: año y mes en que fue fabricado.

CE: es la marca CE de conformidad e indica que cumple los requisitos del artículo 10 de la Directiva Europea de Material de Protección Personal (89/686/EEC).

Entidad homologada que lleva a cabo las pruebas tipo de la CE:

- ◆ Casco Tracer y casco Quarter Dome: TÜV SÜD PRODUCT SERVICE GmbH, Ridlerstraße 65, D-80339 Munich, Alemania, NB No 0123.
- ◆ Casco Half Dome: APAVE SUDEUROPE SAS, BP 3 - 33370 ARTIGUES près BURDEOS, Francia, NB No 0082.

Black Diamond es una compañía que cuenta con la certificación ISO 9001.

EN 12492: este número indica que este casco cumple con la norma EN 12492, el estándar europeo para “Material de montaña – Cascos para montañeros – Requisitos de seguridad y métodos de prueba.”



la presencia de la etiqueta UAA indica que el casco se ha probado de acuerdo a la norma UAA 106 y le ha sido otorgada la etiqueta de seguridad UAA.

WARNING (ADVERTENCIA): indica los peligros inherentes y las responsabilidades que asume el usuario cuando emplea un casco de Black Diamond.

Nombre del modelo y rango de tallas:

HALF DOME	S/M : 48 - 57 cm M/L : 55 - 61.5 cm
TRACER	S : 49 - 57 cm M : 56 - 60 cm L : 59 - 63 cm
TRACER DE NIÑO	49 - 57 cm
QUARTER DOME	53 - 61 cm

GARANTÍA LIMITADA

Garantizamos por un año desde la fecha de compra y sólo al comprador original (Comprador) que nuestros productos (Productos) están libres de defectos tanto de material como de montaje. Si el Comprador descubre un defecto cubierto por la garantía, el Comprador debe devolvernos el producto a nosotros a la dirección suministrada. Nosotros reemplazaremos dicho Producto sin cargo alguno. Este es el alcance de nuestra responsabilidad bajo esta Garantía y, cuando expire el periodo de garantía aplicable, se extinguirá dicha responsabilidad.

Exclusiones de la garantía

Nuestra garantía no cubre el desgaste ni los arañazos, modificaciones o alteraciones no autorizadas, uso impropio, mantenimiento impropio, mal uso, negligencia, daños o si el Producto se usa para un propósito para el que no fue diseñado. Esta garantía te otorga derechos legales específicos y puedes tener también otros derechos que varían según el estado. Salvo en los casos expresamente mencionados en esta garantía, no seremos responsables por daños directos, indirectos, accidentales o de otro tipo que resulten del uso del Producto. Esta garantía reemplaza

a todas las demás garantías, expresas o implícitas, incluidas, pero no limitadas a, garantías implícitas de cualidad de ser comercializado o ser apto para una finalidad determinada (algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños o accidentales o sobrevenidos, o permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que es posible que las exclusiones arriba indicadas no se apliquen en tu caso).

JAPANESE

ブラックダイヤモンド ヘルメット 取扱説明書

▲ 警告

本製品はロッククライミング、アイスクライミング、登山以外の用途には使用はできません。ロッククライミング、アイスクライミング、登山は危険を伴う行為です。それらの行為の前には起こりうる危険を理解し、受け入れる準備をしておいてください。本人の責任において決断し行動を起こしてください。責任を負うことができない人や未成年者は、信頼できる経験者の指導を受けて下さい。本製品をご使用になる前に、取扱説明書に記載されている製品の使い方や警告文を全てお読みになり、製品の使い方や性能、限界について習熟してください。また、有資格者の指導を受けることをお勧めします。製品の使い方が分からない時はメーカーに問い合わせして下さい。製品にいかなる改造も加えないで下さい。この警告文の内容を守らなかった場合、死亡や重傷を負う可能性があります。

ブラックダイヤモンド ヘルメット

フィッティング

ブラックダイヤモンドのヘルメットは、頭のサイズや被りものに対応するために、サイズを調整できます。

ハーフトーム：S/M=48～57cm

M/L=55～61.5cm

トレーサー：S=49～57cm

M=56～60cm

L=59～63cm

キッズトレーサー：49～57cm

クォータードーム：53～61cm

しっかりとフィットさせるために時間を取って下さい。不十分なフィットではヘルメットの性能を十分に発揮することができません。

- ◆ 調整ノブを反時計回りに回して、バックストラップを緩めて下さい(イラスト1)。
- ◆ ヘルメットを着用して下さい。調整ノブを時計回りに回し、きつすぎない程度にバックストラップを締めて下さい(イラスト1)。
- ◆ トレーサーのバックストラップの高さを調整するには、ストラップ調整穴が露出するように、側面フォームパッドをそっとはがして下さい。バックストラップを完全に外すのではなく、前方のタブのみしっかりと引き抜き、別の穴にセットして下さい。最後にフォームパッドを元に戻して下さい。
- ◆ あごひもを締めて下さい。必要ならば、きつすぎない程度にストラップ長を調整して下さい (イラスト2)。
- ◆ ヘルメットが左右にずれることなくぴったりとフィットし、保護する範囲が最大になっていることを確かめて下さい(イラスト3、4)。

使用上の注意

- ◆ ブラックダイヤモンドヘルメットは、落下物や墜落時の激突の衝撃から頭部を保護するために設計されています。クライミング中、もしくは落石・落氷の恐れがある状況では、常にヘルメットを着用して下さい。
- ◆ 先行パーティのすぐ下を登らないで下さい。
- ◆ ビレイ時は常にヘルメットを着用して下さい。また、落石から身を守る場所でビレイして下さい。
- ◆ 天候に注意を払って下さい。凍った環境では気温が上がると落氷や落石が起きやすくなります。また脆い岩場では、雨や雪が降ると、落石が起きやすくなります。

警 告

- ! 本製品はロッククライミング、アイスクライミング、登山専用設計されています。モータースポーツ、サイクリング、その他、目的外のいかなるアクティビティにも使用しないで下さい。
- ! ストラップによる窒息の恐れがあるので、子供が使用する場合には目を離さないで下さい。
- ! ヘルメットで全ての頭部外傷を防げるわけではありません。また小さな衝撃でも深刻な怪我や死亡につながる場合があります。ヘルメットを着用しなくても、予測できる衝撃から身を守ることができるかもしれませんが、

信頼できるヘルメットを着用することで、衝撃による重傷や死亡の危険を軽減することができます。

！ 極端な低温や高温(-20℃以下もしくは35℃以上)では、ヘルメットの性能が低下するおそれがあります。

！ ヘルメットは大きな衝撃により破損することがあります。ヘルメットは破損に近い変形をすることで衝撃を吸収します。大きな衝撃を受けたヘルメットは使用を止めて廃棄して下さい。

手入れとメンテナンス

- ◆ ヘルメットが汚れたらぬるま湯につけて洗濯石鹸で洗って下さい。漂白剤は使わないで下さい。洗浄後は直射日光を避けて自然乾燥させて下さい。
- ◆ 全体を消毒しなければならないほど汚れた場合は廃棄して下さい。
- ◆ 製品に不具合が見つかったり、修理が必要な場合は、ご購入店にお持ち込みいただくか、輸入代理店にご相談下さい。
- ◆ ヘルメットはバッテリー液、溶剤、ガソリンなどの腐食物質に触れさせないで下さい。
- ◆ ヘルメットに着色しないで下さい。
- ◆ ステッカーによっては、接着剤がシェル素材に悪影響を及ぼす場合があります。ブラックダイヤモンドではヘルメットに使用できるステッカーを発売しています。ご購入店もしくは輸入代理店にお問い合わせ下さい。
- ◆ 縫ったり、縫い直したり、緩んだ糸を焼いたり、漂白したり、バックルを加工したり等、一切の改造、変更を加えないで下さい。保証の対象外となるとともに、ヘルメットの機能性を損なうおそれがあります。

保管と運搬

- ◆ 全てのギアは清潔で乾燥した場所に保管して下さい。直射日光、熱源、腐食物質から遠ざけて下さい。
- ◆ 縫製されたクライミングギアは、ネズミやペットに齧られないようにして下さい。
- ◆ 運搬の際は、摩耗や加重・圧迫、鋭利な物から保護して下さい。

製品寿命

ヘルメットの寿命は使用頻度と使用状況に左右されます。使用頻度が低く、適切な手入れを行った場合、繊維/プラスチック製品の寿命は5～8年です。

使用頻度が高く、適切な手入れを行った場合の寿命は2～5年です。使わずに保管した場合の寿命は最大10年です。

製品寿命を短くする要素

- ◆ 大小を問わない衝撃
- ◆ 摩耗、擦り切れ
- ◆ 熱
- ◆ 紫外線
- ◆ 腐食物質

点検と廃棄

使用前後にはヘルメットに傷みや摩耗の兆候が無いかを点検して下さい。ヘルメットが良い状態にあることは重要です。

下記のような場合は直ちに使用を止めて下さい：

- ◆ 大きな衝撃を継続的に受けた
- ◆ ヘルメットの外側もしくは内側にクラックや窪みが見られる
- ◆ ストラップに裂け目や穴がある
- ◆ ストラップに焼けたり、焦げたり、溶けた痕がある
- ◆ ストラップがひどく摩耗している
- ◆ バックルが割れたり傷んだり変形している
- ◆ ストラップが紫外線によって退色している
- ◆ 調整機構がしっかりと固定できない
- ◆ バックストラップが損傷して、うまく調整できない

ヘルメットに摩耗がみられたり、明らかな損傷がなくとも継続的に衝撃を受けた場合は、寿命が近づいているかもしれません。ヘルメットの信頼性に少しでも不安がある場合は、使用を止めて新品に買い替えて下さい。破棄する場合は再使用されないように処分して下さい。

アクセサリーとスペアパーツ

ブラックダイヤモンドヘルメットには別売アクセサリーはありません。ヘッドバンドを保護しているフォームパッドは修理できます。修理をご希望の場合は輸入代理店にお問い合わせ下さい。

マーキングの意味

ヘルメットには下記のようなマーキングが施されています。

Black Diamond：製造者名

◆：ブラックダイヤモンド社のロゴ

Mfg Date：製造された年と月。

CE：個人保護器具に関する指令(89/686/EEC)第10条の要求を満たしていることを表すCEマーク。CEタイプテストを行っている機関は下記の通り：

◆トレーサーヘルメットとクォータードーム：


TÜV SÜD PRODUCT SERVICE GmbH, Ridlerstraße 65,
D-80339 München, Germany (認証機関番号0123)

◆ハーフドームヘルメット：

APAVE SUDEUROPE SAS, BP 3-33370 ARTIGUES près
BORDEAUX, France (認証機関番号0082)

また、ブラックダイヤモンド社はISO9001認証企業です。

EN 12492：ヨーロッパ規格-登山用品-登山用ヘルメットの安全基準と試験方法(EN12492)-に適合していることを表します。

 **UIAA**：UIAA106に基づいてテストされ、UIAAセーフティーラベルが与えられていることを表します。

WARNING：ユーザーが受け入れるべき、固有の危険と責任を表しています。

製品名とサイズ：

ハーフドームヘルメット	S/M：48cm～57cm
トレーサー	S：49～57cm
	M：56～60cm
	L：59～63cm
キッズトレーサー	49～57cm
クォータードーム	53～61cm

限定付き製品保証

ご購入いただいてから1年間、第一購入者に限り、品質もしくは製造上の欠陥が見つかった場合無償交換いたします。欠陥が見つかった場合、ご購入店にお持ち込みいただくか、輸入代理店に直接お送りください。製品を無償にて修理または新品交換いたします。無償交換をこの保証における責務の上限とし、保証期間の満了とともに、その責務も終了するものとします。ブラックダイヤモンド・イクイップメント社は全ての保証請求に対して、第一購入者であることの証明を求める権利を有します。

保証の除外事項

ブラックダイヤモンド・イクイップメント社は通常の損耗や摩耗(例：スキーエッジの減りや傷、ブーツソールの摩耗など)、製品の改造や改変、誤使用、誤ったメンテナンス、事故、過失、強い衝撃、あるいは製品の目的外使用に対して保証は適用いたしません。

ブラックダイヤモンド日本総代理店

株式会社ロストアロー

〒350-2213

埼玉県鶴ヶ島市脚折 1386-6

TEL：049-271-7113(ユーザーサポート)

e-mail：info@lostarrow.co.jp

www.lostarrow.co.jp